

Warszawa, dnia:

25.11.2022 r.

Znak sprawy:

75/DB/2022

ZAPYTANIE OFERTOWE

Główny Urząd Statystyczny w Warszawie, al. Niepodległości 208, 00-925 Warszawa zaprasza do złożenia oferty na:

I. Przedmiot zamówienia publicznego: (opis przedmiotu zamówienia publicznego):

Realizacja tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz weryfikacja językowa i techniczno – merytoryczna tłumaczeń na potrzeby Głównego Urzędu Statystycznego.

Przedmiot zamówienia został podzielony na dwa zadania:

Zadanie nr 1 - wykonywanie tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język obcy lub z języka obcego na język polski oraz weryfikacja językowa i techniczno – merytoryczna tłumaczeń.

Zadanie nr 2 - wykonywanie tłumaczeń ustnych typu symultanicznych (równoczesnych), zdanie po zdaniu oraz konsekwentnych (następczych) z języka polskiego na języki obce oraz z języków obcych na język polski, oraz usługę tłumacza polskiego języka migowego.

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.

II. Zamawiający określa następujące wymagania dotyczące realizacji przedmiotu zamówienia:

1. Termin wykonania zamówienia publicznego:

Przedmiot zamówienia będzie realizowany sukcesywnie na podstawie zleceń jednostkowych składanych przez Zamawiającego. Termin obowiązywania umowy – od dnia jej podpisania, jednak nie wcześniej niż od 2 stycznia 2023 r. do dnia 31 grudnia 2023 r. lub do wyczerpania kwoty umowy, w zależności od tego które ze zdarzeń wystąpi jako pierwsze.

2. Sposób wykonania zamówienia publicznego:

Szczegółowy zakres i sposób realizacji przedmiotu zamówienia, określa „Opis przedmiotu zamówienia”, stanowiący Załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego.

Przedmiot zamówienia będzie realizowany zgodnie z wzorem umowy, stanowiącym Załącznik nr 3 do Zapytania ofertowego.

3. Warunki udziału w postępowaniu:

- 1) W postępowaniu mogą wziąć udział Wykonawcy, którzy wykażą, że w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wykonali należycie lub nadal wykonują, co najmniej jedno zamówienie, o wartości nie mniejszej niż 10 000,00 zł brutto, polegające na wykonaniu w ramach jednej umowy tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język obcy lub z języka obcego na język polski dla co najmniej jednej z języków z I grupy językowej.
- 2) Zamawiający stosuje rozporządzenie Rady (UE) 2022/576 w sprawie zmiany rozporządzenia (UE) nr 833/2014 dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie (Dz. Urz. UE nr L 111 z dnia 8 kwietnia 2022 r.). Oświadczenie potwierdzające brak podstaw wykluczenia, wynikających z art. 7 ust. 1 w związku z art. 1 pkt 3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz.U. z 2022 r., poz. 835), Wykonawca składa na Formularzu ofertowym stanowiącym Załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego.

4. Rodzaj i termin płatności:

1. Wynagrodzenie za realizację przedmiotu zamówienia płatne będzie każdorazowo po zrealizowaniu zlecenia jednostkowego, w terminie do 14 dni od daty dostarczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury VAT oraz załączonym do niej Protokołem odbioru zlecenia podpisanym z wynikiem pozytywnym przez Strony, przelewem na rachunek bankowy wskazany w fakturze.
2. Wykonawca zobowiązuje się dostarczać faktury VAT wraz z załączonym Protokołem odbioru zlecenia w terminie 14 dni od daty podpisania Protokołu odbioru zlecenia.
3. Za dotrzymanie przez Zamawiającego terminu zapłaty, o którym mowa w pkt. 1, uważa się złożenie w tym terminie polecenia przelewu w banku Zamawiającego.
4. Zamawiający informuje, że na podstawie ustawy z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym (Dz. U. z 2018 r. poz. 2191 z późn. zm.), umożliwi Wykonawcom przesyłanie ustrukturyzowanych faktur elektronicznych, faktur korygujących i not księgowych za pośrednictwem platformy elektronicznego fakturowania.
5. Usługi Platformy Elektronicznego Fakturowania są świadczone pod adresami:
 - 1) <https://efaktura.gov.pl> (Portal PEF);
 - 2) <https://brokerpefexpert.efaktura.gov.pl> (Broker PEFexpert - obsługujący Zamawiającego);
 - 3) <https://brokerinfinite.efaktura.gov.pl> (Broker Infinite);
6. Zamawiający zastrzega, że nie dopuszcza przesyłania za pośrednictwem platformy elektronicznego fakturowania innych dokumentów wymienionych w Rozporządzeniu Ministra Przedsiębiorczości i Technologii (zlecenia dostawy/zamówienia, awizo dostawy, potwierdzenia odbioru).

Mechanizm podzielonej płatności „tzw. split payment”:

- 1) Wykonawca zobowiązany będzie do złożenia w Ofercie oświadczenia, że numer rachunku rozliczeniowego wskazany w fakturze, która będzie wystawiona w jego imieniu, będzie rachunkiem/nie będzie rachunkiem, dla którego zgodnie z Rozdziałem 3a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Prawo Bankowe (Dz. U. z 2019 r. poz. 2357, z późn. zm.) prowadzony jest rachunek VAT;
- 2) Wykonawca oświadczy również, że podany numer rachunku rozliczeniowego wskazany w fakturze, będzie taki sam jak w rejestrze podatników (biała lista);
- 3) Jeśli numer rachunku rozliczeniowego wskazany przez Wykonawcę, o którym mowa w pkt 2, będzie rachunkiem dla którego zgodnie z Rozdziałem 3a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Prawo Bankowe (Dz. U. z 2019 r. poz. 2357, z późn. zm.) prowadzony jest rachunek VAT to:
 - a) Zamawiający oświadcza, że będzie realizować płatności za fakturę z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności tzw. split payment. Zapłatę w tym systemie uznaje się za dokonanie płatności w terminie określonym w Umowie,
 - b) Podzieloną płatność tzw. split payment stosuje się wyłącznie przy płatnościach bezgotówkowych, realizowanych za pośrednictwem polecenia przelewu lub polecenia zapłaty dla czynnych podatników VAT. Mechanizm podzielonej płatności nie będzie wykorzystywany do zapłaty za czynności lub zdarzenia pozostające poza zakresem VAT (np. zapłata odszkodowania), a także za świadczenia zwolnione z VAT, opodatkowane stawką 0% lub jeżeli wynika to z innych przepisów prawa.

5. Inne informacje

- 1) Zamawiający zastrzega, że informacja o ilości stron oraz ilości godzin ma charakter poglądowy, ma posłużyć wycenie przedmiotu zamówienia i nie stanowi realnego zobowiązania do ich realizacji.
- 2) Zamawiający będzie zlecał usługi do czasu wykorzystania kwoty Umowy lub zakończenia Umowy datą. Zamawiający dopuszcza zmianę określonych w Opisie przedmiotu zamówienia ilości poszczególnych tłumaczeń w zależności od jego realnego zapotrzebowania w ramach określonego maksymalnego wynagrodzenia brutto Umowy. W przypadku gdy – w zależności od

bieżących potrzeb – liczba stron lub godzin do tłumaczeń będzie mniejsza, Wykonawcy nie będą przystugiwać żadne roszczenia wobec Zamawiającego.

III. Kryteria oceny ofert:

Kryterium nr 1	Cena brutto oferty „C”	80%
Kryterium nr 2	Kryterium społeczne - zatrudnienie osoby niepełnosprawnej do wykonywania czynności bezpośrednio związanych z wykonywaniem przedmiotu zamówienia, w wymiarze co najmniej ½ czasu pracy określonego w ustawie z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2021 r. poz. 573, z późn. zm.), przez cały okres trwania Umowy „S”	20%

Kryterium nr 1 – cena brutto oferty „C” – 80 %

Ocena ofert zostanie dokonana według następującego wzoru:

$$C = \frac{C_{min}}{C_b} \times 80$$

Gdzie:

C - ilość punktów dla badanej oferty w kryterium nr 1

C_{min} - najniższa cena brutto wśród ofert nieodrzuconych,

C_b - cena brutto oferty badanej.

Kryterium nr 2 – Kryterium społeczne - zatrudnienie osoby niepełnosprawnej do wykonywania czynności bezpośrednio związanych z wykonywaniem przedmiotu zamówienia, w wymiarze co najmniej ½ czasu pracy określonego w ustawie z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2021 r. poz. 573, z późn. zm.), przez cały okres trwania Umowy „S” – 20 %

Zamawiający przyzna następującą ilość punktów w kryterium społecznym:

- a) za brak deklaracji zatrudnienia do realizacji przedmiotu zamówienia osoby niepełnosprawnej, w wymiarze co najmniej ½ czasu pracy określonego w ustawie z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2021 r. poz. 573, z późn. zm.), przez cały okres trwania Umowy - **Zamawiający przyzna 0 pkt;**
- b) za zadeklarowanie zatrudnienia do realizacji przedmiotu zamówienia 1 osoby niepełnosprawnej, w wymiarze co najmniej ½ czasu pracy określonego w ustawie z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2021 r. poz. 573, z późn. zm.), przez cały okres trwania Umowy - **Zamawiający przyzna 20 pkt;**

Uwaga:

- a) W przypadku, jeżeli w Kryterium nr 2 Wykonawca nie dokona wyboru żadnej ze wskazanych przez Zamawiającego opcji, Zamawiający przyzna w danym kryterium 0 pkt.
- b) W przypadku, jeżeli w Kryterium nr 2, Wykonawca dokona wyboru więcej niż jednej ze wskazanych przez Zamawiającego opcji, Zamawiający przyzna najniższą liczbę punktów, możliwą spośród wybranych przez Wykonawcę i poprawi ofertę Wykonawcy w ww. zakresie, jako inną omyłkę.

Za ofertę najkorzystniejszą, uznana zostanie oferta, która uzyskała najwyższą sumaryczną liczbę punktów za wszystkie kryteria według następującego wzoru:

$$P = C + S$$

W przypadku złożenia mniej niż dwóch ofert, Zamawiający zastrzega sobie możliwość zawarcia Umowy z Wykonawcą, który złożył jedyną ważną ofertę lub ogłoszenie ponownego zapytania ofertowego.

W przypadku jeżeli dwie lub więcej ofert przedstawi taki sam bilans ceny/kosztu za realizację przedmiotu zamówienia, Zamawiający wezwie Wykonawców do złożenia oferty dodatkowej w określonym przez Zamawiającego terminie. Zamawiający może wezwać Wykonawców do złożenia ofert dodatkowych trzykrotnie.

W przypadku jeżeli cena całkowita oferty będzie niższa o 30% od wartości szacunkowej zamówienia lub średniej arytmetycznej wszystkich złożonych ofert, wówczas Zamawiający zwróci się do Wykonawców o udzielenie wyjaśnień.

Obowiązek wykazania, że oferta nie zawiera rażąco niskiej ceny, spoczywa na Wykonawcy. Zamawiający odrzuca ofertę Wykonawcy, który nie złożył wyjaśnień lub jeżeli dokonana ocena wyjaśnień wraz z dostarczonymi dowodami potwierdza, że oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia.

Zamawiający zastrzega sobie prawo nieudzielenia przedmiotowego zamówienia bez podawania przyczyn.

Postępowanie o udzielenie zamówienia zostanie unieważnione, jeżeli:

- 1) do terminu składania ofert nie wpłynęła żadna oferta niepodlegająca odrzuceniu;
- 2) cena najkorzystniejszej oferty lub oferta z najniższą ceną przewyższy kwotę, którą Zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, chyba że Zamawiający będzie mógł zwiększyć tę kwotę do ceny najkorzystniejszej oferty;
- 3) w przypadku trzykrotnego złożenia przez Wykonawców tak samo ocenionych w rankingu ofert dodatkowych;
- 4) postępowanie obarczone jest niemożliwą do usunięcia wadą uniemożliwiającą zawarcie niepodlegającej unieważnieniu umowy;
- 5) realizacja zamówienia publicznego stała się niezasadna z uwagi na przepisy ustawy o finansach publicznych, z zastrzeżeniem, że postępowanie to nie może zostać wznowione ponownie w danym roku budżetowym;
- 6) na wniosek dyrektora komórki wnioskującej jeżeli udzielenie zamówienia stało się niezasadne przed podpisaniem umowy.

Zamawiający powierza Wykonawcy przetwarzanie danych osobowych zgodnie z wzorem Umowy. W przypadku zmiany zakresu powierzonych danych osobowych, Strony podpiszą aneks do umowy powierzenia. Zmiana zakresu umowy powierzenia nie stanowi zmiany zapisów Umowy.

IV. Miejsce i termin złożenia oferty:

1. Ofertę należy złożyć zgodnie ze wzorem formularza oferty, który stanowi Załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego.
2. Oferta musi być sporządzona w języku polskim z zachowaniem formy pisemnej.
3. Oferta musi zawierać wypełniony formularz oferty.
4. Oferta i oświadczenia muszą być podpisane przez osobę/osoby uprawnione do reprezentowania i składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy.
5. Cena oferty musi zawierać wszystkie opłaty oraz podatki według obowiązującego prawa podatkowego.
6. Cenę należy obliczyć w oparciu o kalkulację własną, uwzględniając zakres, o którym mowa w opisie przedmiotu zamówienia.
7. Całkowitą cenę za przedmiot zamówienia należy podać cyframi i słownie.

8. Zamawiający nie będzie ponosił żadnych dodatkowych opłat związanych z realizacją przedmiotu zamówienia.
9. Ofertę należy złożyć w formie elektronicznej opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym przez osobę uprawnioną do występowania w imieniu Wykonawcy lub jako elektroniczne odwzorowanie (skan) dokumentu posiadającego postać papierową i podpisanego własnoręcznie przez osobę uprawnioną do występowania w imieniu Wykonawcy, za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres: B.Wieladek@stat.gov.pl

**do dnia 2.12.2022 r. do godz. 10:00, wpisując w tytule:
„Zapytanie ofertowe nr 75/DB/2022”.**

Uwaga: Decydujące znaczenie dla oceny zachowania terminu składania ofert ma data i godzina wpływu oferty do Zamawiającego, a nie data jej wystania.

Zamawiający informuje, że limit na wielkość przesyłki serwerów w Głównym Urzędzie Statystycznym wynosi 41 943 040 bajta.

V. Klauzula informacyjna z art. 13 i 14 RODO w celu związanym z postępowaniem dotyczącym zapytania ofertowego

W związku z realizacją wymogów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (RODO), administrator informuje o zasadach oraz o przysługujących prawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych.

1. Administrator

Administratorem danych osobowych jest Główny Urząd Statystyczny z siedzibą Al. Niepodległości 208, 00-925 Warszawa.

2. Inspektor ochrony danych

Z inspektorem ochrony danych (IOD) może się Pani/Pan kontaktować:

1. pocztą tradycyjną na adres: IOD GUS, al. Niepodległości 208, 00-925 Warszawa,
2. pocztą elektroniczną na adres e-mail: IODGUS@stat.gov.pl.

Do IOD należy kierować wyłącznie sprawy dotyczące przetwarzania Państwa danych przez GUS, w tym realizacji Pani/Pana praw wynikających z RODO.

3. Cele oraz podstawa prawna przetwarzania Pani/Pana danych osobowych

Celem przetwarzania danych osobowych jest przeprowadzenie postępowania ofertowego. Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest:

a) w zakresie osób będących Wykonawcą:

- art. 6 ust. 1 lit c RODO - przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze w związku z przepisami ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach (Dz. U. z 2020 r. poz. 164) oraz rozporządzenia Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z dnia 20 października 2015 r. w sprawie klasyfikowania i kwalifikowania dokumentacji, przekazywania materiałów archiwalnych do archiwów państwowych i brakowania dokumentacji niearchiwalnej (Dz. U. z 2019 poz. 246) oraz przepisami ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (Dz. U. z 2020 r. poz. 2176);

b) w zakresie osób niebędących Wykonawcą, a których dane osobowe zostały przekazane przez Wykonawcę w związku z wypełnieniem warunków udziału w postępowaniu lub prowadzenia komunikacji w ramach prowadzonego postępowania:

- art. 6 ust. 1 lit c RODO - przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze w związku z przepisami ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach (Dz. U. z 2020 r. poz. 164) oraz rozporządzenia Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z dnia 20 października 2015 r. w sprawie klasyfikowania i kwalifikowania dokumentacji, przekazywania materiałów archiwalnych do archiwów państwowych i brakowania

- dokumentacji niearchiwalnej (Dz. U. z 2019 poz. 246) oraz przepisami ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (Dz. U. z 2020 r. poz. 2176);
- art. 6 ust. 1 lit. f RODO - przetwarzanie jest niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora, to jest do umożliwienia prawidłowej realizacji postępowania.
- c) w zakresie podmiotów trzecich uprawnionych do skorzystania ze środków ochrony prawnej:
- art. 6 ust. 1 lit c RODO - przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze w związku z przepisami ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach (Dz. U. z 2020 r. poz. 164) oraz rozporządzenia Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z dnia 20 października 2015 r. w sprawie klasyfikowania i kwalifikowania dokumentacji, przekazywania materiałów archiwalnych do archiwów państwowych i brakowania dokumentacji niearchiwalnej (Dz. U. z 2019 poz. 246) oraz przepisami ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (Dz. U. z 2020 r. poz. 2176);

4. Odbiorcy danych osobowych

Odbiorcą Pani/Pana danych osobowych będą organy kontroli uprawnione do kontroli w strukturach polskich i Unii Europejskiej oraz podmioty współpracujące z administratorem, w tym dostawcy usług technicznych i organizacyjnych umożliwiających przechowywanie dokumentacji, dostawcy usług serwisowych dla systemów informatycznych wykorzystywanych przy przetwarzaniu; inne osoby i podmioty upoważnione na podstawie przepisów prawa powszechnie obowiązującego.

5. Okres przechowywania danych

Dane osobowe są przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów do jakich zostały zebrane, a po jego upływie zgodnie z okresem przewidzianym w ustawie o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach oraz w rozporządzeniu Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w sprawie klasyfikowania i kwalifikowania dokumentacji, przekazywania materiałów archiwalnych do archiwów państwowych i brakowania dokumentacji niearchiwalnej.

6. Prawa i obowiązki osoby, której dane dotyczą

Przystępuje Pani/Panu prawo:

- 1) dostępu do danych osobowych, w tym prawo do uzyskania kopii tych danych,
- 2) do sprostowania (poprawiania) danych¹,
- 3) do ograniczenia przetwarzania danych, z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO²,
- 4) do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (na adres Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00 - 193 Warszawa).
- 5) Obowiązek podania danych osobowych jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Prawo zamówień publicznych, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego. Konsekwencją niepodania danych osobowych będzie wykluczenie z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.

7. Dobrowolność/ Obowiązek podania danych osobowych

Obowiązek podania danych osobowych jest wymogiem niezbędnym w celu przeprowadzenia postępowania. Niepodanie wymaganych danych osobowych może skutkować koniecznością odrzucenia oferty przez Zamawiającego.

8. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji, w tym profilowanie

¹ Wyjaśnienie: skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania ofertowego ani zmianą postanowień umowy.

² Wyjaśnienie: prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego

Dane osobowe nie będą profilowane ani też nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji.

9. Przekazywanie danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej

Dane osobowe nie będą udostępniane do państwa trzeciego ani organizacji międzynarodowej.

W przypadku wyboru oferty jako najkorzystniejszej i podpisaniu umowy, Główny Urząd Statystyczny informuje, że:

1. Informacje udostępniane Wykonawcy w związku z realizacją przedmiotu umowy, będą traktowane przez Wykonawcę jako dane prawnie chronione, w czasie obowiązywania umowy oraz (przez okres 10 lat jeżeli jest to zasadne) po jej rozwiązaniu, wygaśnięciu i odstąpieniu od niej, bez względu na przyczynę i mogą być ujawniane wyłącznie osobom i upoważnionym przedstawicielom, których obowiązkiem jest realizacja przedmiotu umowy, pod rygorem pociągnięcia Przyjmującego zamówienie do odpowiedzialności za naruszenie poufności.
2. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji, które zostały udostępnione przez Zamawiającego w związku z wykonywaniem umowy i nie ujawniania ich osobom trzecim bez pisemnej zgody Zamawiającego.
3. Zobowiązanie do zachowania w ścisłej tajemnicy wszelkich informacji przez Przyjmującego zamówienie, o których mowa w ust. 1 obejmuje:
 - a) dane osobowe – chronione na podstawie Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE i innymi przepisami prawa powszechnie obowiązującego, zwanego dalej „RODO”;
 - b) dane statystyczne - chronione na podstawie ustawy z dnia 29 czerwca 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U. z 2018 r. poz. 997);
 - c) informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa - chronione na podstawie ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2018 r., poz. 419);
 - d) informacje, które mogą mieć wpływ na funkcjonowanie lub stan bezpieczeństwa Zamawiającego chronione na podstawie wewnętrznych przepisów obowiązujących w tym zakresie u Zamawiającego.
4. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w poufności informacji, w posiadanie których wejdzie w trakcie wykonywania przedmiotu umowy, w szczególności:
 - a) nieujawniania i niezezwalania na ujawnienie jakichkolwiek informacji w jakiegokolwiek formie w całości lub w części osobie trzeciej bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności;
 - b) zapewnienia, że personel oraz inni współpracownicy Wykonawcy, którym informacje zostaną udostępnione, nie ujawnią i nie zezwolą na ich ujawnienie w jakiegokolwiek formie w całości lub w części osobie trzeciej bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności;
 - c) zapewnienia prawidłowej ochrony informacji przed utratą, kradzieżą, zniszczeniem, zgubieniem lub dostępem osób trzecich nieupoważnionych do uzyskania informacji;
 - d) niewykorzystywania informacji do innych celów niż wykonywanie czynności wynikających z umowy bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej pisemnie pod rygorem nieważności.
5. Wykonawca zobowiązuje się do przejścia na siebie wszelkich roszczeń osób trzecich w stosunku do Zamawiającego, wynikających z wykorzystania przez Przyjmującego zamówienie lub osoby, którymi Wykonawca się posługuje, informacji uzyskanych w czasie wykonywania przedmiotu umowy w sposób naruszający jej postanowienia.
6. Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego zawiadomienia Zamawiającego o każdym przypadku ujawnienia informacji, o których mowa w ust. 3, pozostającym w sprzeczności z postanowieniami umowy.
7. Zobowiązanie do zachowania poufności informacji, o których mowa w ust. 3, nie dotyczy przypadków, gdy informacje te:
 - a) stały się publicznie dostępne, jednak w inny sposób niż w wyniku naruszenia postanowień umowy;

- b) muszą zostać udostępnione zgodnie z obowiązkiem wynikającym z przepisów powszechnie obowiązującego prawa, orzeczenia sądu lub uprawnionego organu administracji państwowej, w takim przypadku Wykonawca będzie zobowiązany zapewnić, by udostępnienie informacji, o których mowa w ust. 1, nastąpiło tylko i wyłącznie w zakresie koniecznym dla zadośćuczynienia powyższemu obowiązkowi.
8. Wykonawca niezwłocznie zawiadomi Zamawiającego o każdym przypadku zaistnienia obowiązku udostępnienia informacji, o których mowa w ust. 3, a także podejmie wszelkie działania konieczne do zapewnienia, by udostępnienie informacji, o których mowa w ust. 3, dokonano się w sposób chroniący przed ujawnieniem ich osobom niepowołanym.
 9. Strony potwierdzają, iż w ramach realizacji przedmiotu umowy przekazywać będą dane osobowe swoich pracowników i współpracowników. Tym samym każda ze stron w ramach realizacji przedmiotu umowy jest administratorem danych oraz podmiotem przetwarzającym.
 10. Administratorzy danych powierzają Podmiotom przetwarzającym, w trybie art. 28 RODO dane osobowe do przetwarzania, na zasadach i w celu określonym w umowie.
 11. Podmioty przetwarzające zobowiązują się przetwarzać powierzone im w formie pisemnej lub elektronicznej dane osobowe zgodnie z umową, RODO oraz z innymi przepisami prawa powszechnie obowiązującego, które chronią prawa osób, których dane dotyczą.
 12. Podmioty przetwarzające oświadczają, iż stosują środki bezpieczeństwa spełniające wymogi RODO.
 13. Wykonawca – podmiot przetwarzający będzie przetwarzał, powierzone przez Zamawiającego – administratora danych wyłącznie w celu realizacji umowy następujące dane osobowe: imię i nazwisko, adres, pesel, nr telefonu i adres mailowy.
 14. Zamawiający – podmiot przetwarzający będzie przetwarzał, powierzone przez Wykonawcę – administratora danych wyłącznie w celu realizacji umowy następujące dane osobowe: imię i nazwisko, adres, pesel, nr telefonu i adres mailowy Wykonawcy.

VI. Do kontaktów w sprawie zapytania ofertowego jest upoważniony:

Bartosz Wielądek, e-mail: B.Wieladek@stat.gov.pl

Sporządził:

Bartosz Wielądek
Konsultant
Wydział Zamówień Publicznych

Zatwierdził:

Małgorzata Sołtyszewska
Dyrektor Departamentu Administracyjno-
Budżetowego